



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
2.4.0. - Ufficio Statistica E Tempi Della Citta' 2.4.0. - Amt für Statistik und Zeiten der Stadt	1227	04/04/2023

### **OGGETTO/BETREFF:**

MODIFICA DETERMINA N. 1209 DEL 03.04.2023 E IMPEGNO N. 1586/2023

ABÄNDERUNG DER VERFÜGUNG NR. 1209 VOM 03.04.2023 UND DER ZWECKBINDUNG NR. 1586/2023

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25.07.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 2.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 recante <i>"BILANCIO 2023 – 2025 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG);</i></p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023 betreffend <i>"HAUSHALT 2023 - 2025 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP)".</i></p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 <i>"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"</i>, che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 <i>„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol"</i>, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015 con la quale viene effettuata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti, quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione Comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 2203 del 12.06.2020 della Ripartizione 2 con la</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2 Nr.</p>

<p>quale il Direttore della Ripartizione 2 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>2203 vom 12.06.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung 2 – die HVP - Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>vista la determinazione dirigenziale della Ripartizione 2 n. 7252 del 19.07.2018 di nomina generale del responsabile unico del procedimento (RUP) ai sensi dell'art. 4 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del responsabile dell'esecuzione del contratto (DEC).</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2 Nr. 7252 vom 19.07.2018 zur allgemeinen Ernennung des einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) im Sinne des Art. 4, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ und des Verantwortlichen für die Ausführung des Vertrages.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "<i>Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture</i>".</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.</p>
<p>Visto il vigente "<i>Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano</i>", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „<i>Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen</i>“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto il vigente "<i>Regolamento di contabilità</i>" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „<i>Gemeindeordnung über das Rechnungswesen</i>“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.</p>
<p>Visti: - la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "<i>Disposizioni sugli appalti</i></p>	<p>Gesehen: - das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „<i>Bestimmungen über die öffentliche</i></p>

*pubblici*;

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *„Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Premesso che Bolzano fa parte del "Local and Regional Government TIME Network", una rete europea di città e regioni che riconoscono l'importanza della promozione delle politiche temporali per una migliore vivibilità dei territori ricorrendo anche ad azioni di sensibilizzazione dei cittadini sul "diritto al proprio tempo";

Premesso che la rete ha partecipato a un bando di finanziamento della Commissione Europea (CERV - Networks of towns) presentando il progetto Time4All per avere la possibilità di approfondire e intensificare la cooperazione e il dibattito e rendere la rete sostenibile. Il progetto è stato accettato e finanziato per il periodo 2023-2024;

Uno dei punti del programma del progetto

*Auftragsvergabe", i.g.F.,*

- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die geltende *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Die Stadt Bozen ist Teil des "Local and Regional Government TIME Network", eines europäischen Netzwerks von Städten und Regionen, die die Bedeutung der Förderung zeitpolitischer Maßnahmen zur Verbesserung der Lebensqualität in ihren Gebieten erkannt haben, auch durch die Sensibilisierung der Bürger für das "Recht auf eigene Zeit";

Das Netzwerk hat sich an einer Ausschreibung der Europäischen Kommission (CERV - Networks of towns ) beteiligt und das Projekt Time4All eingereicht, um die Möglichkeit zu bekommen, die Zusammenarbeit und Debatte zu vertiefen und zu intensivieren und das Netzwerk nachhaltig zu stärken. Das Projekt wurde angenommen und für den Zeitraum 2023-2024 finanziert.

Einer der Punkte des Programms des Projektes

Time4All è la nomina annuale di una città come "World Capital of Time Policies", il cui obiettivo sarà quello di sensibilizzare i cittadini, promuovere la visibilità e la sostenibilità della Rete del Tempo degli Enti Locali e Regionali e infine, promuovere e consolidare politiche del tempo innovative all'interno dell'istituzione ospitante.

Considerato che Bolzano ha ricevuto la nomina di World Capital of Time Policies 2023-2024.

Premesso che il Comune di Bolzano durante l'anno 2023 organizzerà degli eventi, convegni e conferenze per promuovere le politiche temporali in ambito provinciale, nazionale ed europeo;

Ritenuto opportuno un monitoraggio scientifico delle azioni intraprese per valutarne l'impatto;

Preso atto che l'Eurac research, in particolare l'Istituto di Management Pubblico, ha già lavorato intensamente in passato sul tema delle "politiche temporali" e che quindi una nuova collaborazione su questo tema è in linea con i campi di ricerca dell'Istituto sulla governance pubblica e sulla gestione comunale sostenibile, nonché con la cooperazione strategica di lunga data con il Comune di Bolzano;

Preso atto che con determina n. 1209 del 03.04.2023 è stata affidata a Eurac research la documentazione scientifica e la valutazione in prospettiva internazionale delle conferenze sulle politiche temporali organizzate dalla Città di Bolzano, con contestuale impegno n. 1586/2023 sul capitolo apposito del finanziamento europeo;

Appurato, attraverso una lettura scrupolosa dei criteri di finanziamento del progetto Time4All, che nonostante il servizio affidato a Eurac research rientri nel progetto

Time4All ist die jährliche Nominierung einer Stadt zur "World Capital of Time Policies", deren Ziel es sein wird, die BürgerInnen zu sensibilisieren, die Sichtbarkeit und Nachhaltigkeit des Netzwerks der Zeitpolitik der lokalen und regionalen Körperschaften zu fördern und schließlich innovative Zeitpolitiken innerhalb der gastgebenden Institution zu fördern und zu konsolidieren.

Bozen ist zur Welthauptstadt der Zeitpolitik 2023-2024 ernannt worden.

Die Stadt Bozen wird im Jahr 2023 Veranstaltungen, Kongresse und Konferenzen zur Förderung der Zeitpolitik auf Landes-, nationaler und europäischer Ebene organisieren;

Eine wissenschaftliche Begleitung der durchgeführten Maßnahmen zur Bewertung ihrer Auswirkungen wird als angemessen erachtet;

Eurac research, insbesondere das Institut für öffentliches Management, hat sich bereits in der Vergangenheit intensiv mit dem Thema "Zeitpolitik" beschäftigt. Eine neue Zusammenarbeit zu diesem Thema steht daher im Einklang mit den Forschungsbereichen des Instituts zu Public Governance und nachhaltigem kommunalen Management sowie mit der langjährigen strategischen Zusammenarbeit mit der Stadt Bozen;

Eurac research wurde mit Verfügung Nr. 1209 vom 03.04.2023 mit der wissenschaftlichen Dokumentation und Auswertung der von der Stadt Bozen organisierten Konferenzen zur Zeitpolitik in internationaler Perspektive betraut, mit damit verbundener Ausgabenverpflichtung Nr. 1586/2023;

Eine sorgfältige Lektüre der Finanzierungskriterien des Time4All-Projekts hat jetzt ergeben, dass der Eurac research anvertraute Dienst zwar Teil des

complessivo Time4All, non trova copertura dal contributi concesso dalla Commissione Europea;

Gesamtprojekts Time4All ist, aber nicht unter den von der Europäischen Kommission gewährten Beitrag fällt;

Ritenuto pertanto necessario modificare la determina e l'impegno di riferimento;

Es ist daher notwendig, den bezüglichen Verwaltungsakt und die Zweckbindung zu ändern;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

La Direttrice dell'Ufficio Statistica e Tempi della città

Dies vorausgeschickt,

verfügt

determina:

die Direktorin des Amtes für Statistik und Zeiten der Stadt:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di modificare la determina n. 1209 del 03.04.2023 per quanto riguarda l'imputazione della spesa;
  - di impegnare l'importo pari a € 2.440,00 come da tabella allegata;
  - di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
  - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
  - 
  - di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma
- die Verfügung Nr. 1209 vom 03.04.2023 zu ändern, was die Ausgabenzuweisung betrifft;
  - den Betrag von € 2.440,00€ laut beiliegender Tabelle zweckzubinden;
  - im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage;
  - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;
  - 
  - festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme, gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr.

2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	1586	12051.03.020200003	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta Projekt Time4All -code 1010911088 CUP H19I22001120006	-2.440,00
2023	U	1586	12051.03.020200001	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	2.440,00

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirektorin  
 PROFANTER SYLVIA / InfoCamere S.C.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

c5df076bdd94408bf2d2f7733f4d58cde273dd066a1dbf7c57ae6d9ee1326b65 - 10552971 - det\_testo\_proposta\_04-04-2023\_12-08-23.doc  
 5f64f094c106f92146ddb9e1b3ce228ba51399bfc203d84c8fc514bf8d7e4474 - 10552980 - det\_Verbale\_04-04-2023\_12-10-59.doc  
 7011c8171a3743becd7c29d945ddb9e5aeda0f544eaadbc68dd95edcc84497d1 - 10553135 - modello\_Allegato Impegno.doc  
 564470e888eba01c3ec1614d2c567c3c55b9855b217507b81785046143358e58 - 10555129 - Allegato contabile modifica imp. 1586\_23.pdf